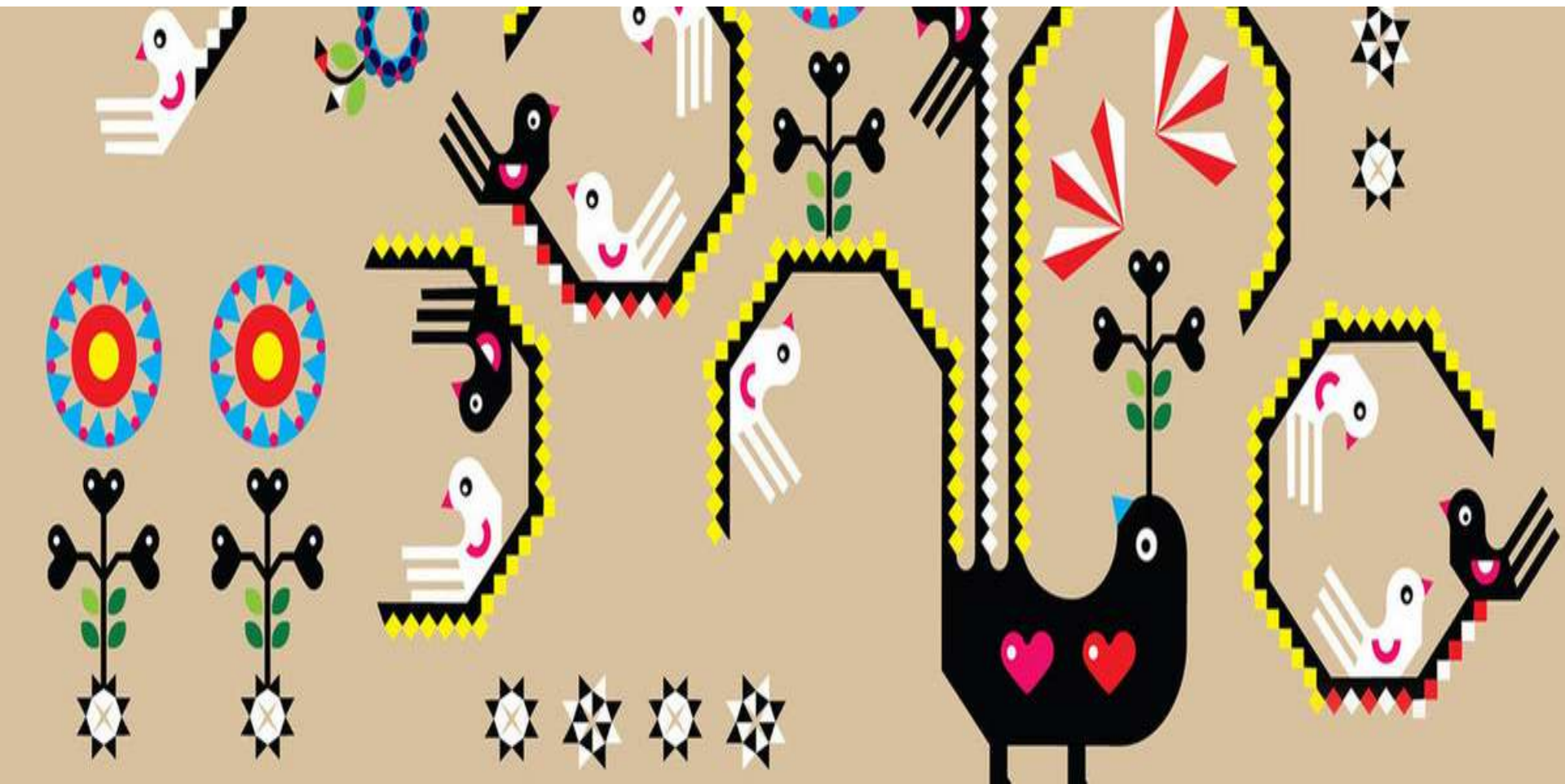


Briefe

書信

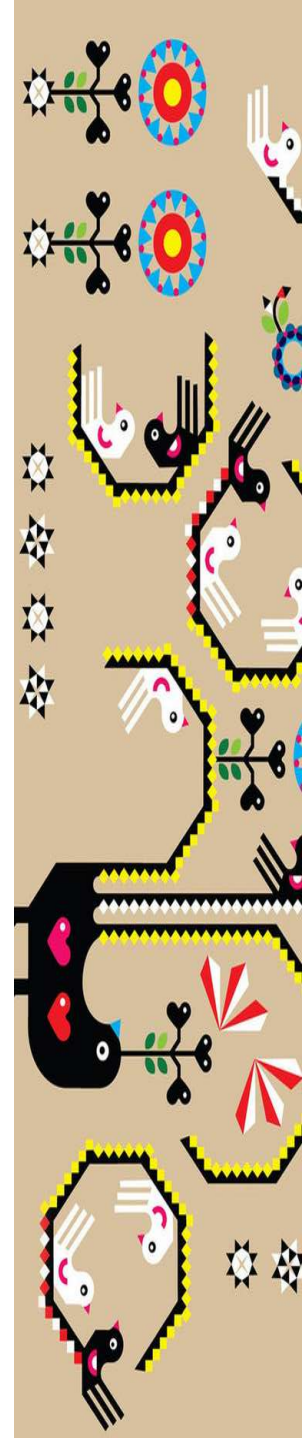


bildliche Erklärung



einen Kranken besuchen
(拜訪病人)
die Schule besuchen
(上學)
eine Ausstellung besuchen
(參觀展覽)

besuchen 拜訪; 參觀; 上學

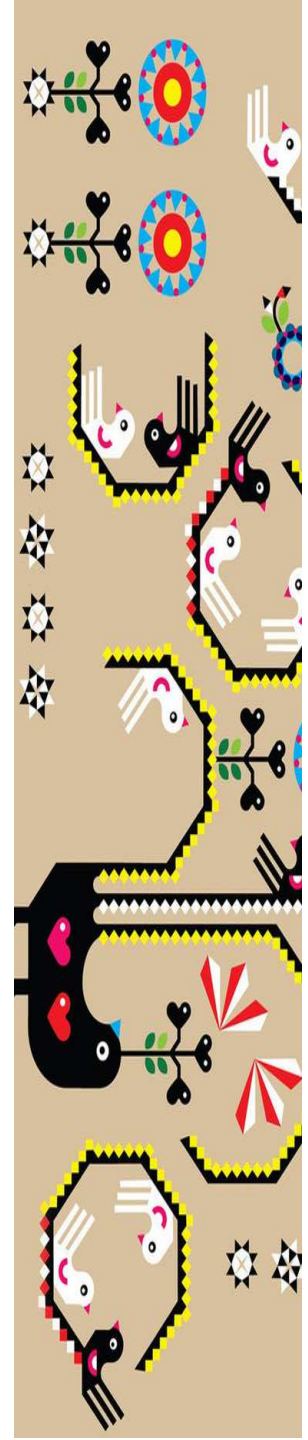


bildliche Erklärung



f. Messe (-n)

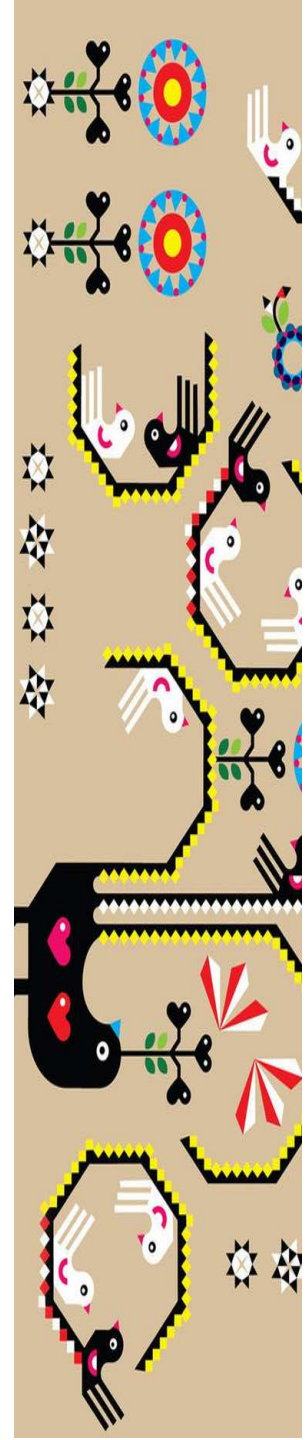
博覽會; 商品交易会; (船上)餐廳



bildliche Erklärung



f. Innovation (-en) 革新, 改革



bildliche Erklärung



*j-m eine Zigarre /ein Glas Wein
präsentieren*

遞給某人一支雪茄菸/一杯酒

*Heute präsentiert der Sänger seinen
neusten Hit.*

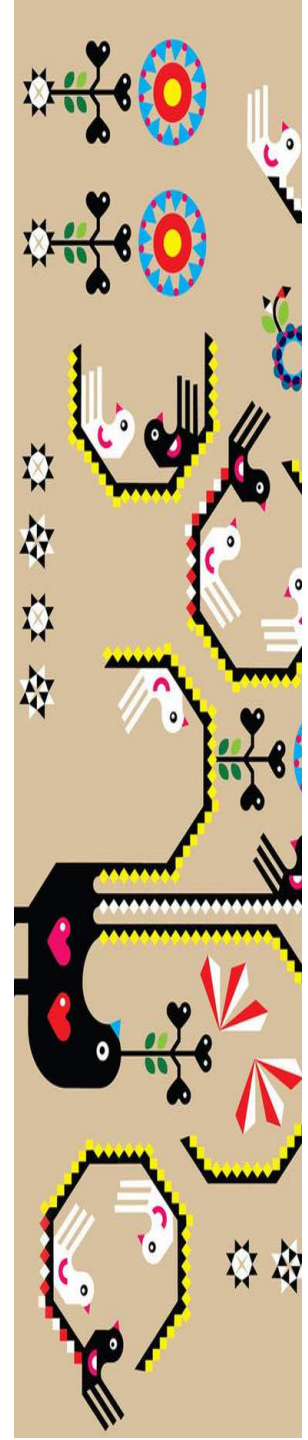
今天位歌手演唱他的最新流行歌曲。

*Stolz präsentierte sie ihren neuen
Kauf.*

她很驕傲地展示自己新買的東西。

präsentieren

呈現;表演;遞給

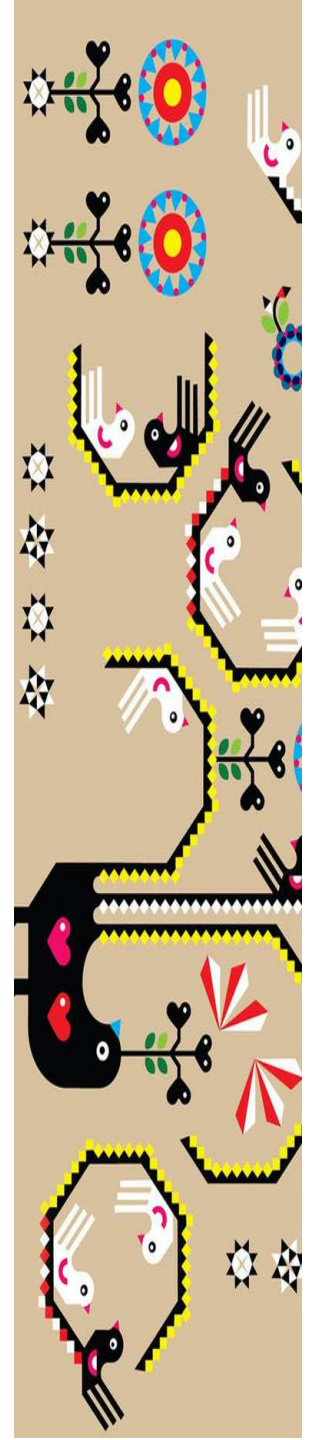


bildliche Erklärung



die Gelegenheit ergreifen 抓住機會

f. Gelegenheit (-en) 時機; 機會



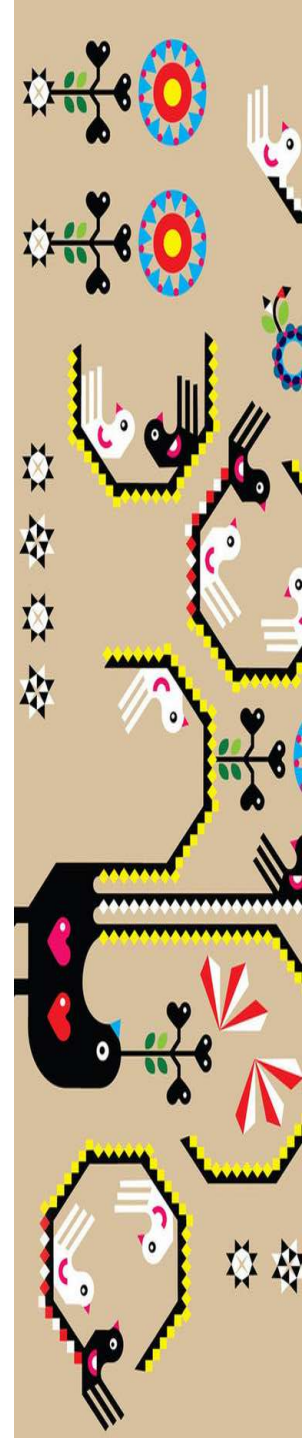
überzeugen

使確信；勸說；說服



Er konnte sie nicht überzeugen.
他未能說服她。

Dieses Argument überzeugt mich.
這個論據使我信服。



bildliche Erklärung



m. Stand (Stände)

多用單數 (狀況; 情形; 水平)
位置; 大小; 高度

只用單數(站)

可用複數

(攤位: 等級; 社會地位)

der Stand (+ Gen / von etw)

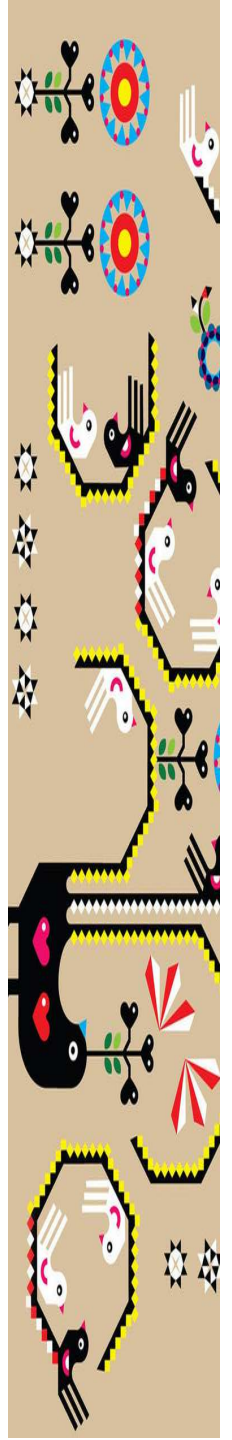
*der gegenwärtige Stand
der Verhandlungen*
目前談判的狀況

einen festen Stand haben
有一個穩定的立足點

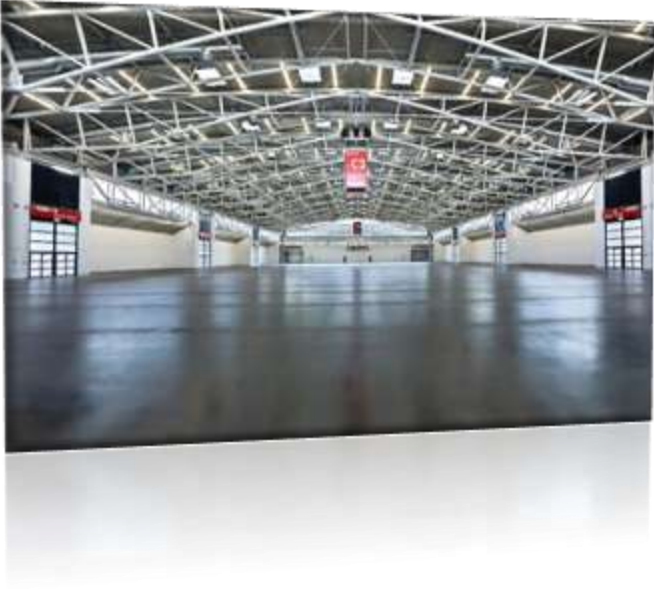
der Stand der Sonne
太陽的位置

*Im Mittelalter konnte man **die
verschiedenen Stände an ihrer
Kleidung erkennen.***

在中世紀人們可以通過服裝判斷
出不同的階級

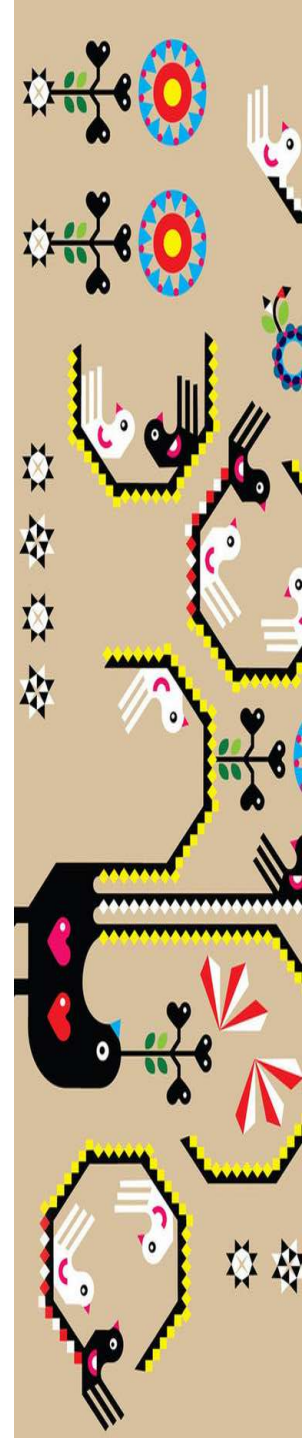


bildliche Erklärung



f. Halle (-en) 大廳; 廳堂; 禮堂

die Hallen einer Fabrik 工廠的大廳
die Hallen eines Flughafens 機場的大廳
die Hallen eines Messegeländes 博覽會的大廳

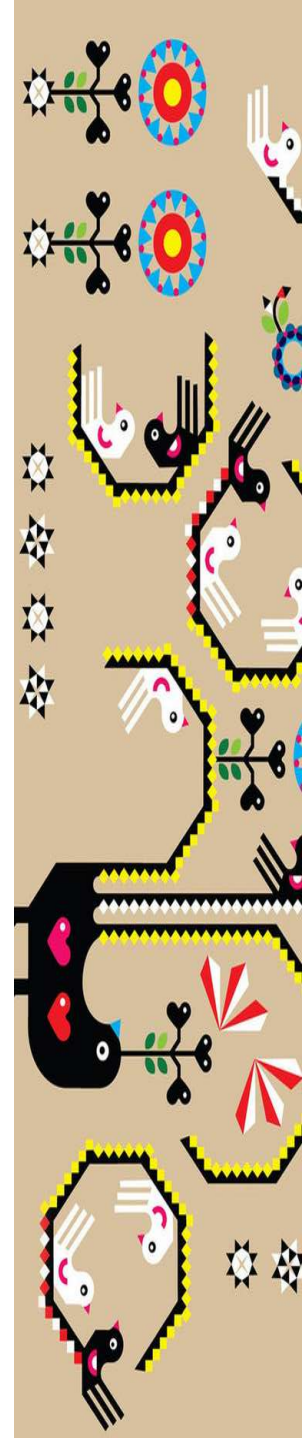


bildliche Erklärung



m. Haupteingang (Haupteingänge)

大門; 總門; 主要入口處

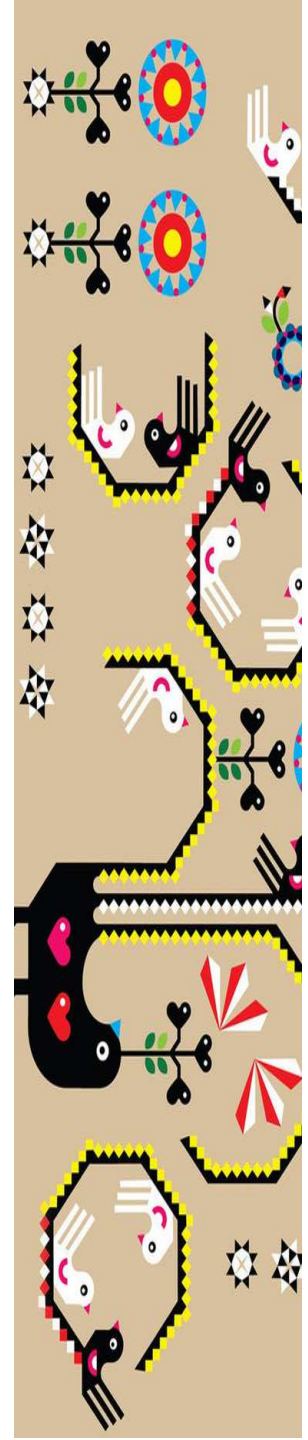


bildliche Erklärung



Natürlich !

selbstverständlich
不言而喻的;理所當然的



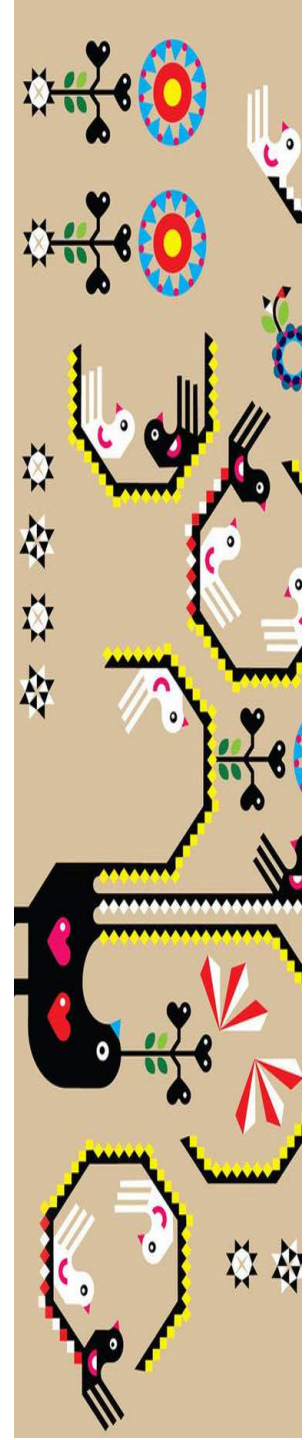
bildliche Erklärung



Ich persönlich bin der Meinung, dass das Europäische Parlament viel erreicht hat.

個人認為，歐洲議會已經取得了大量的成就。

persönlich 個人的, 私人的; 本人的



bildliche Erklärung



n. Gespräch (-e) 會話; 交談

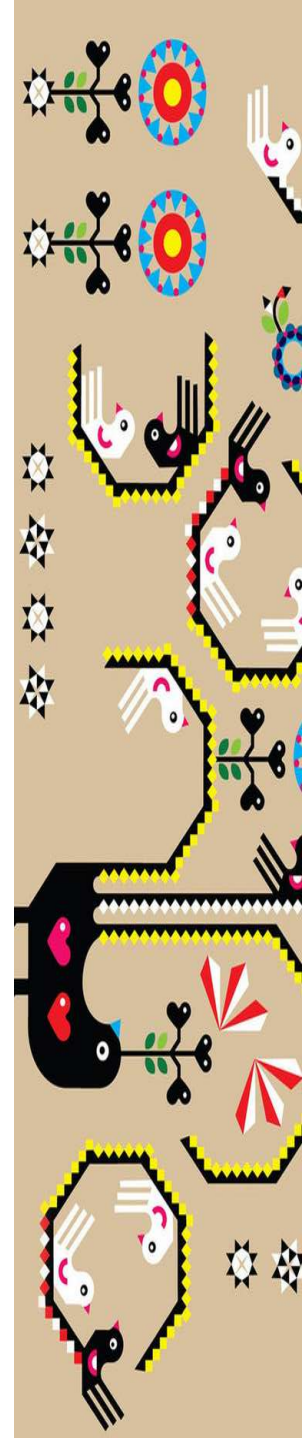
Zwiesgespräch 對話
Blitzgespräch 特快通話
Ferngespräch 長途電話

Das Gespräch versiegte.

談話漸漸沉默下來。

Dieses Gespräch war ziemlich erfolgreich.

此次會談非常成功。



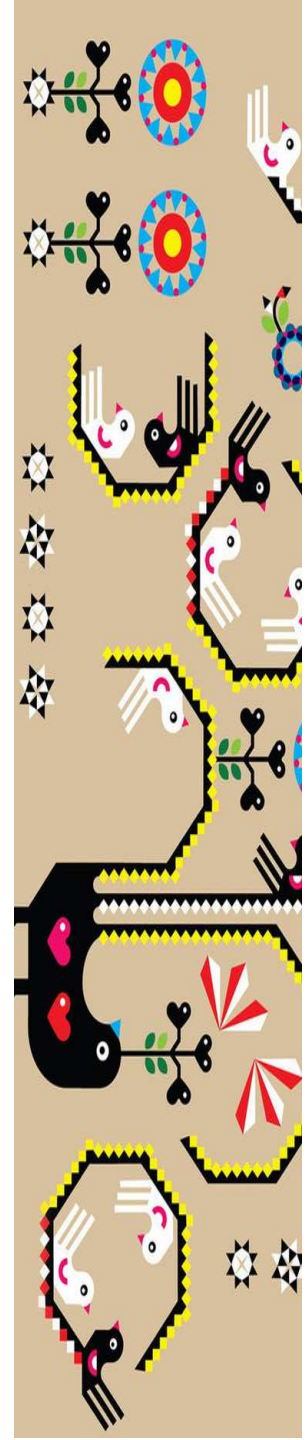
bildliche Erklärung



einen Sender über UKW empfangen 收看UKW的節目
Man empfing uns herzlich. 人們熱情地接待我們

empfangen 接收; 接待; 收到; 收看; 收聽

(empfähgt, empfing, hat empfangen)





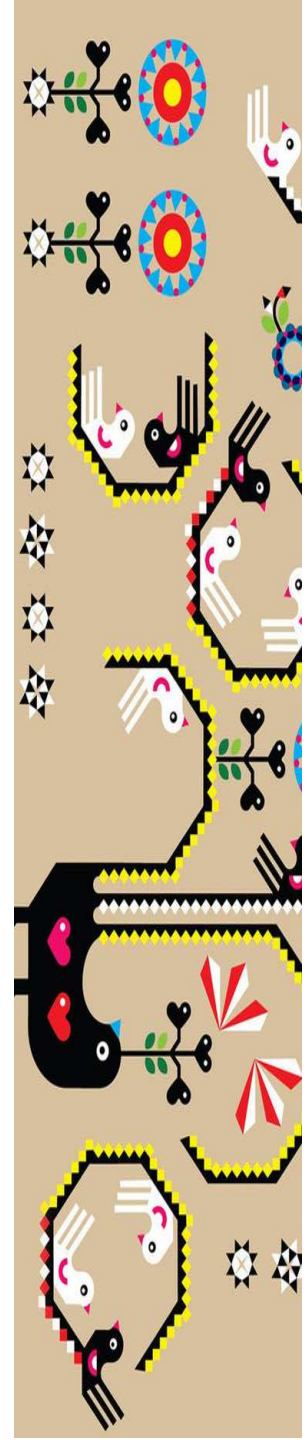
m. Bedarf (-e) 需求; 需要

der Bedarf (an j-m/etw.)

*An neuen Wohnungen besteht großer Bedarf.
需要新的住房。*

*der tägliche Bedarf an Vitaminen
维他命每日的需要量*

*bei Bedarf 需要时
(je) nach Bedarf (各) 按需要*



bildliche Erklärung



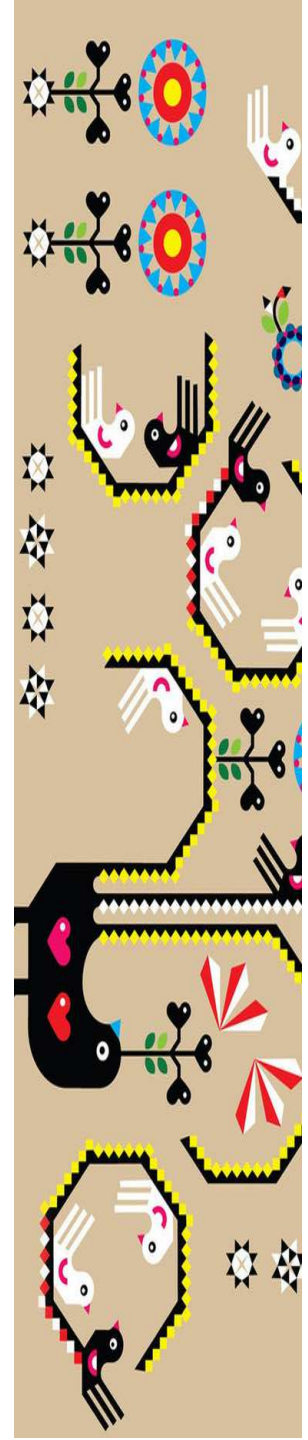
vereinbaren 約定;使相符合(協調)

einen Treffpunkt vereinbaren


说定一个见面的时间

*Diese Forderung war mit seinen Vorstellungen
nicht zu vereinbaren.*

需求和他的想象不符合



bildliche Erklärung



Machen
Sie mit!

Wir haben eine Teilnahme an einem Wettbewerb.

我們要參加一項競賽

Er spricht ihr seine herzliche Teilnahme aus.

他向她表示由衷的同情

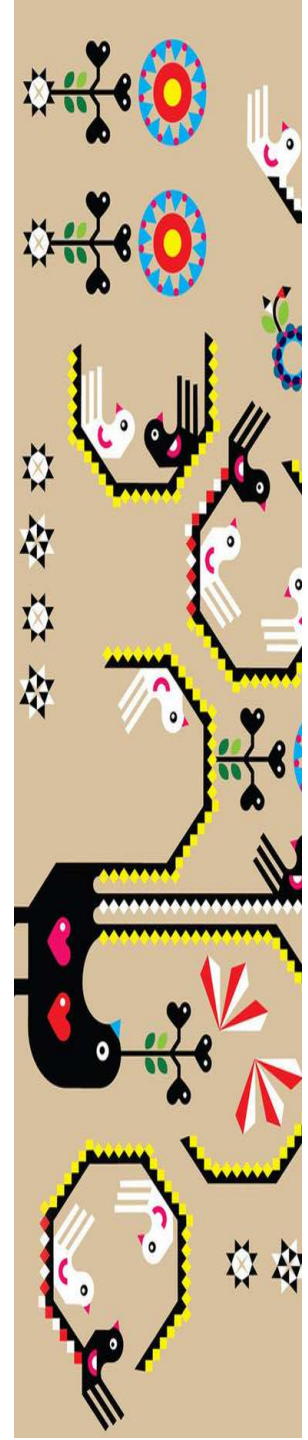
Es besteht kein Zwang zur Teilnahme.

並不強制(人們)參加

jmdm. seine herzliche teilnahme aussprechen 向

某人表示由衷的同情

f. Teilnahme (-n) 參加; 同情



erreichen

碰到;抵達;達到;能實現(達到);與...聯繫上



ein Ziel erreichen 達到目標

Ich bin unter der Nummer 2186 zu erreichen. 撥電話2186可找到我

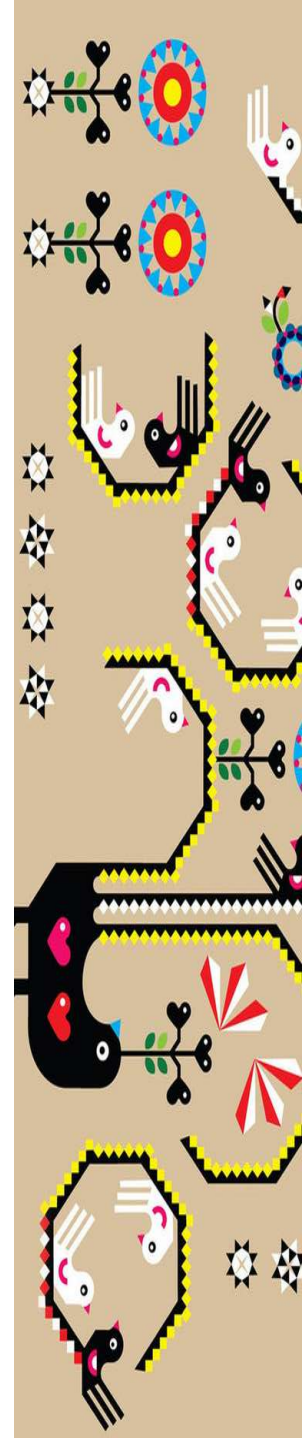
etw. (bei j-m) erreichen

Wenn du unhöflich bist, erreichst du bei mir nichts.

若你不禮貌，你在我這則什麼都辦不成

(et)was/viel/ wenig/nichts erreicht haben

有所收穫，收穫大/小，毫無收穫



bildliche Erklärung



angenehm

愉快的;舒適的;歡迎的



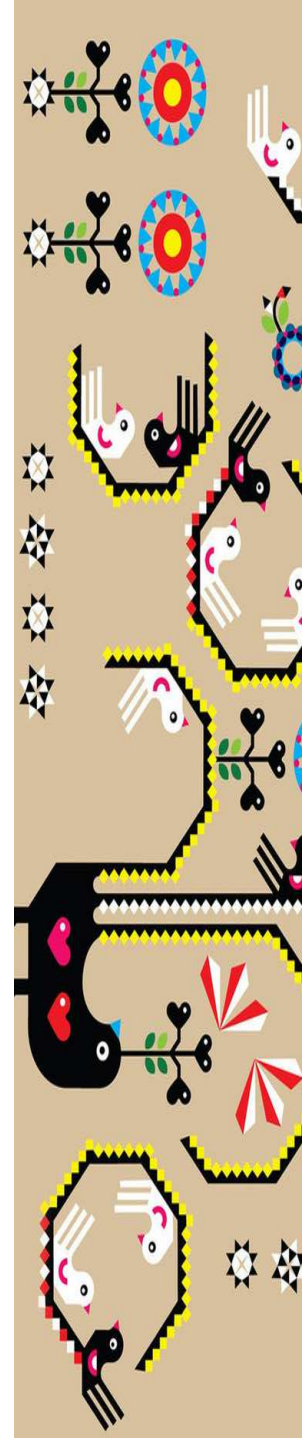
eine angenehme Nachricht 一則喜訊

Ihr Besuch ist uns jederzeit angenehm.

我們隨時都歡迎您

Dort ist es angenehm kühl.

那裡天氣很涼爽



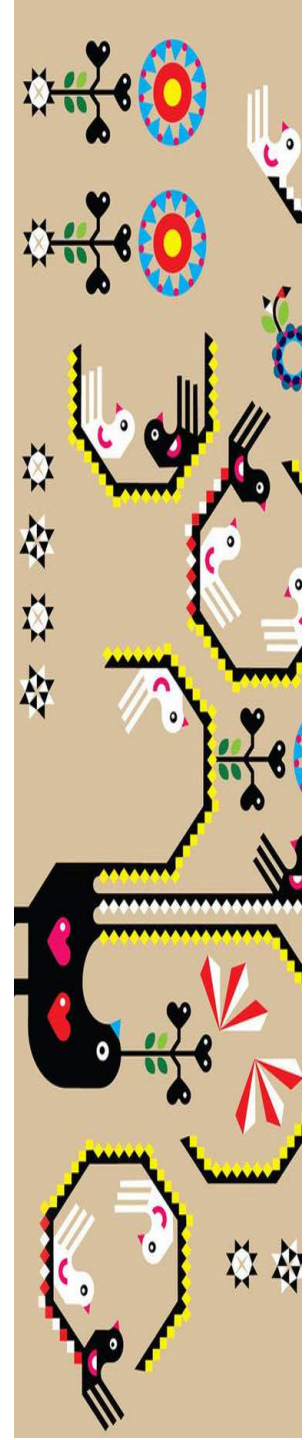
bildliche Erklärung



f. **Anreise (-n)**
(到某地的)旅行; 到達



f. **Abreise (-n)**
動身; 啟程



vertreten 代表



Die Gewerkschaften vertreten die Interessen der Arbeitnehmer. 工會代表雇員的利益

sich (Dat.) die Füße vertreten

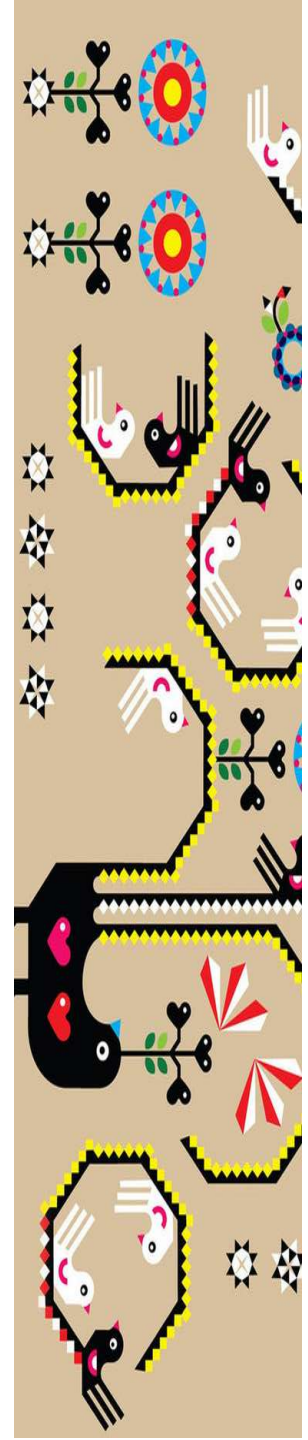
(口) 稍微活動活動; 起來走動走動

sich (Dat.) den Fuß vertreten 扭傷腳踝

eine Ideologie vertreten

(verteidigen, propagieren)

代表(維護; 宣傳)一種思想



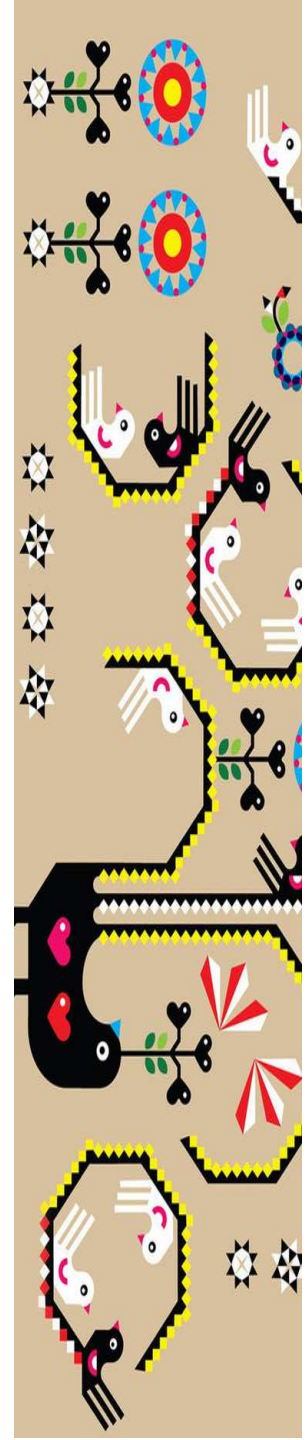
bildliche Erklärung



Kannst du das Foto vergrößern?
你可以把照片放大吗？

Vergrößern

放大 (照片); 增加; 擴大 (企業)

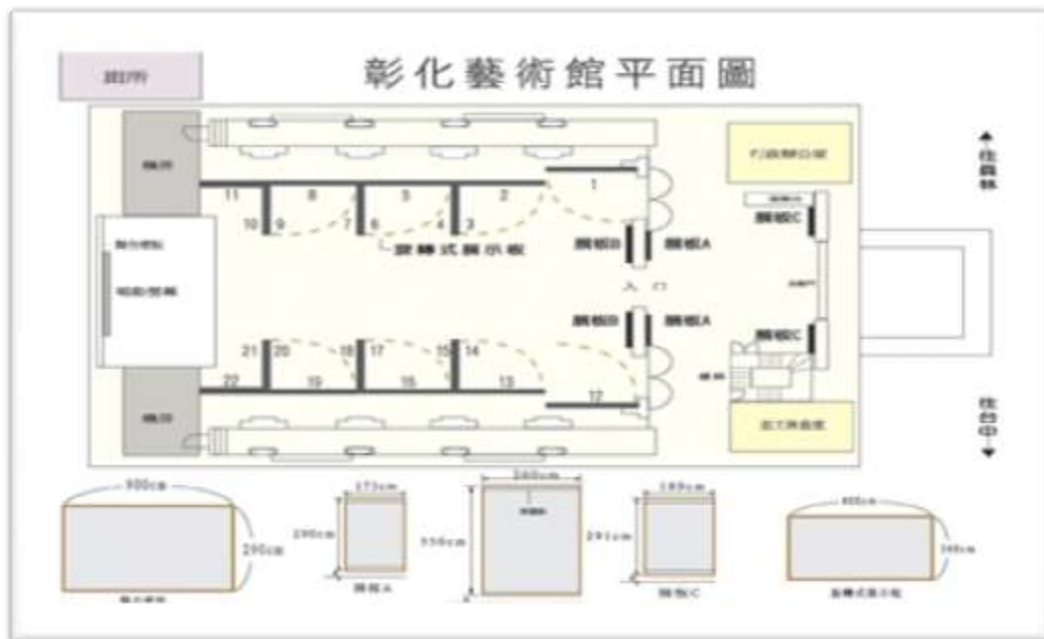


bildliche Erklärung

Fläche (f) 平面; 表面

Standfläche (f)

安放的地方; 安放的外面部分

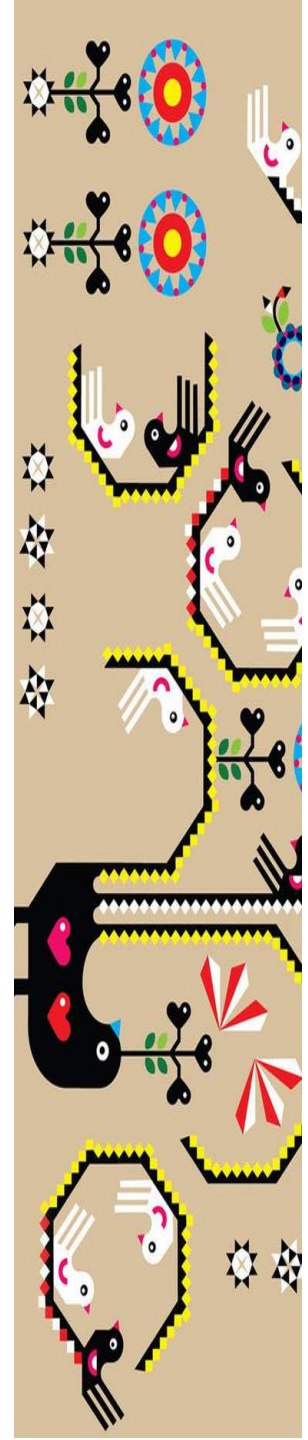


bildliche Erklärung

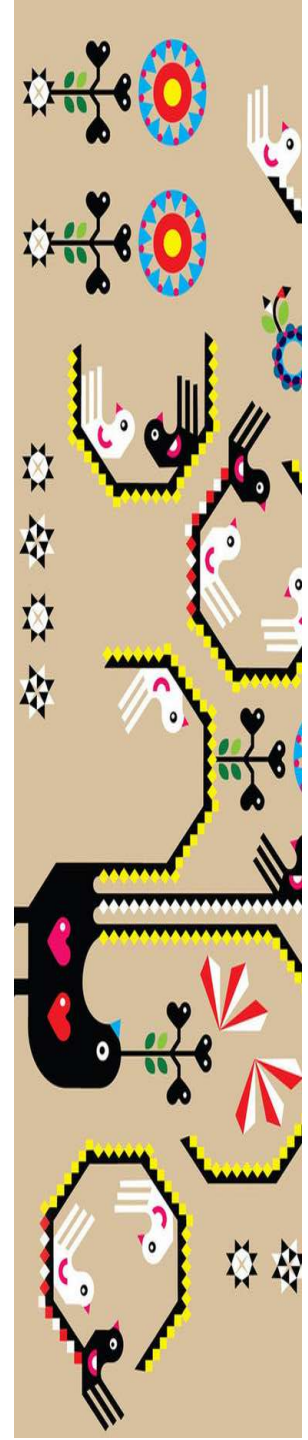


f. Produktpalette (-n)

產品線 ; 產品範圍



f. Fachpress (-en) 專業報刊; 商貿媒體



bildliche Erklärung



aufsehen 仰望; 向上看; 欽佩
(近義詞: aufblicken)

Aufsehen (n)

轟動; 惹人注目; 引人注意

Sein neues Buch sorgte für großes Aufsehen.

他的書引起了很大轟動

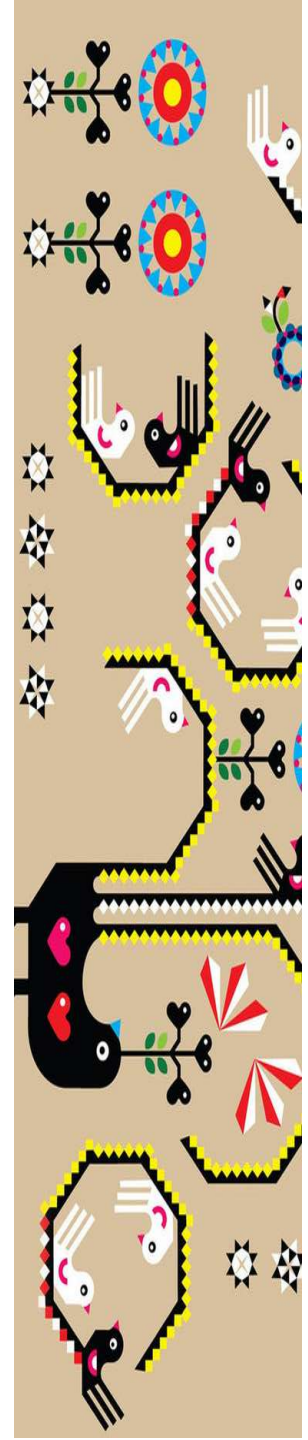
zu etw.(D)/j-m

Der Hund blickte treuherzig zu seinem Herrn auf.

狗忠心地仰頭看着他的主人

Er ist ein Mensch, zu dem man aufblicken kann.

他是一個值得尊敬的人。



bildliche Erklärung

Wer sorgt inzwischen für den Kranken ?

这段时间谁来照料這病人？

Er sorgt nur für sich. 他只顧自己。

(etw. sorgt für etw.) 引起; 導致

Sein Auftritt sorgt für eine Sensation.

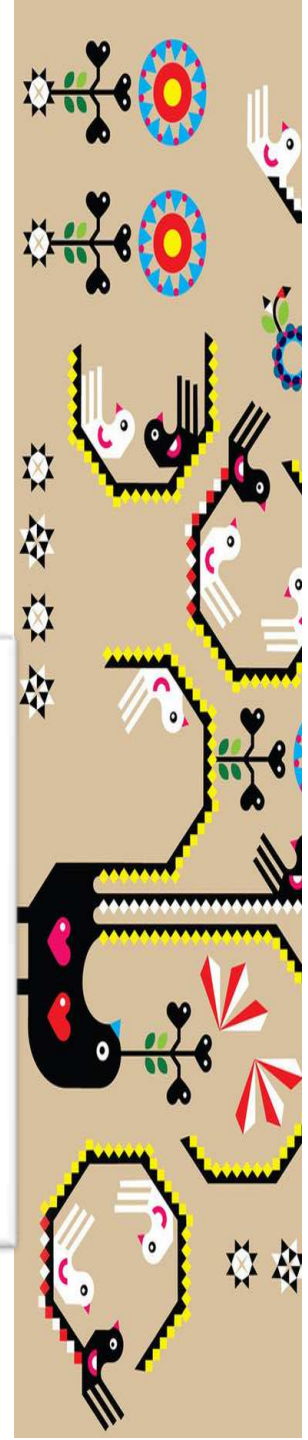
他的出場引起了轟動。

Sorg dich nicht, es wird schon alles noch gut.

別擔心，一切都還會好起來的。

sorgen (für jn./etw. sorgen)

關心: 照顧; 負責

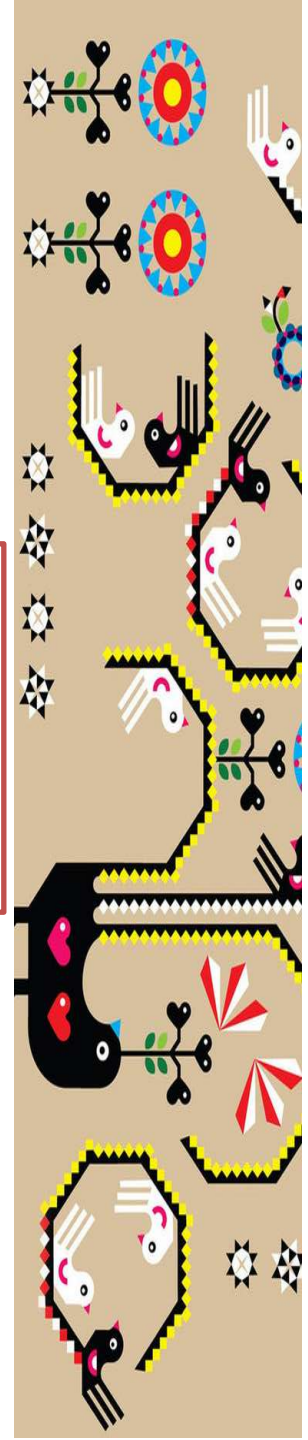


bildliche Erklärung

m. Mitarbeiter (—) 同事; 職位; 雇員; 工人



*Die Firma hat 2000 Mitarbeiter.
這家公司有兩千名職工
Er arbeitet als freier Mitarbeiter
einer Zeitung.
他是一家報社的自由撰稿人*



bildliche Erklärung

jmdm. etw. zur Verfügung stellen

向某人提供某物

sich jmdm. zur Verfügung stellen

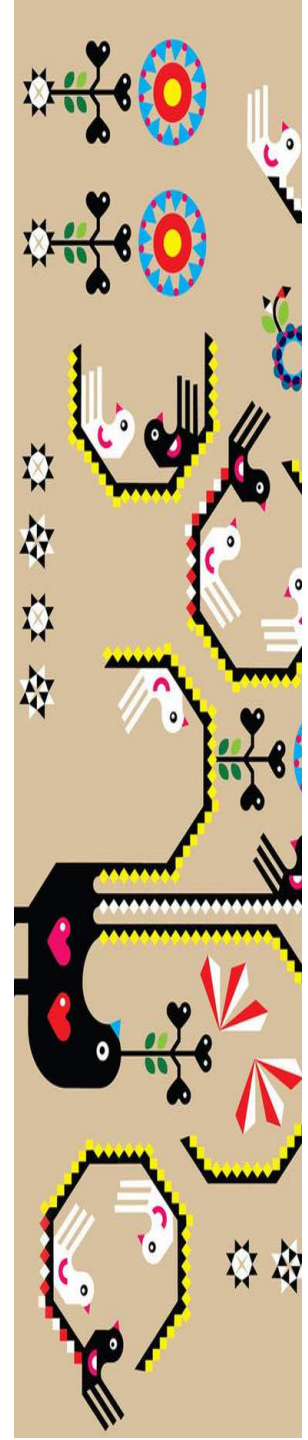
聽候某人差遣;為某人效勞

Ich halte mich zu Ihrer Verfügung.

我随时聽候您的吩咐



Verfügung f. (-en) 提供



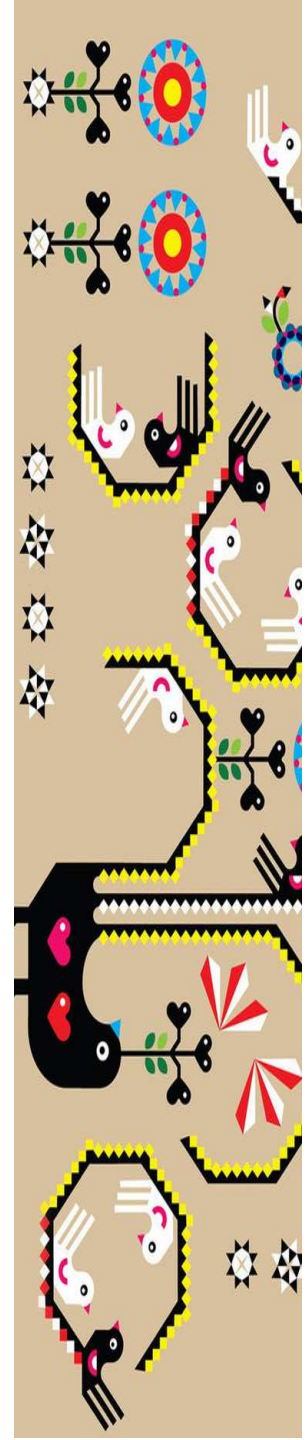
bildliche Erklärung



zuständig 應負責的; 有職權的; 主管的

(für j-n / etw.) zuständig / verantwortlich

Wer ist dafür zuständig, dass wir so lange warten mussten?
你讓我們等那麼長的時間，誰該為此負責？



bildliche Erklärung



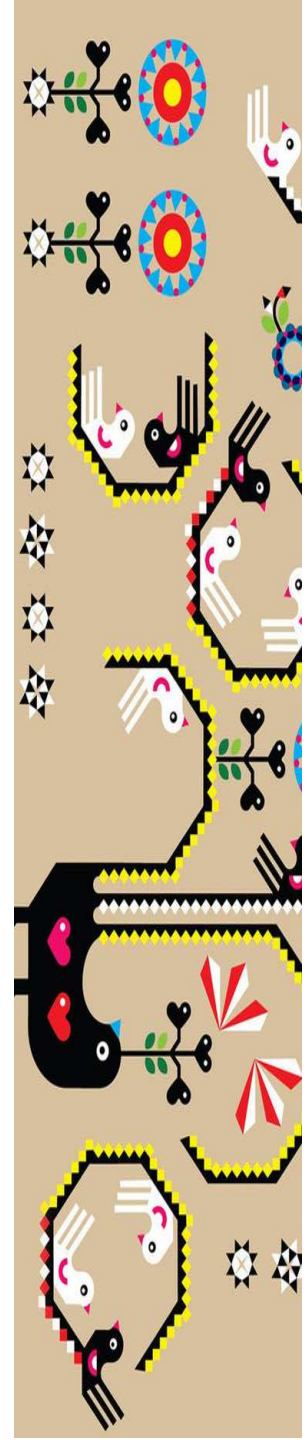
f. Leiter (-n) 梯子

eine Leiter anstellen/aufstellen 安放梯子
die Leiter des Erfolges emporsteigen
[轉] 登上成功的階梯
die Leiter hinaufsteigen/hinuntersteigen
上/下樓梯



m. Leiter (-s) 領導人

ein staatlicher Leiter 一位國家領導人
j-n zum Leiter von etw.(D) ernennen
任命某人當某事的領導



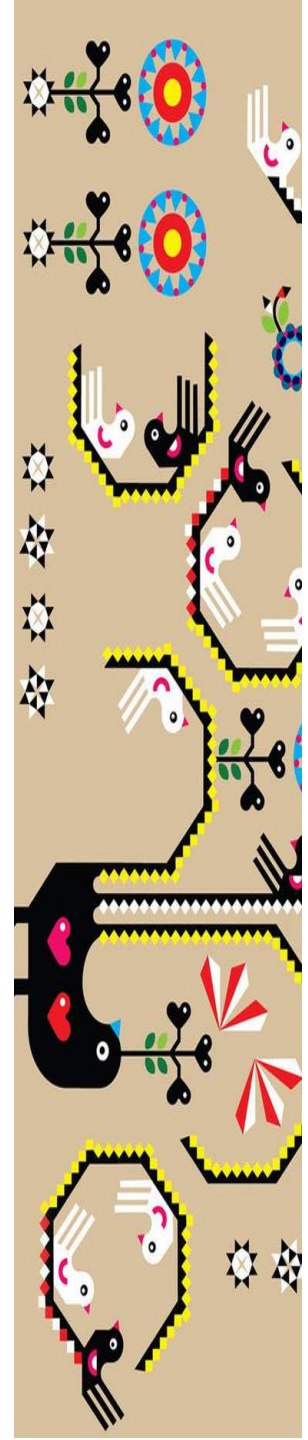
bildliche Erklärung

期望



f. Erwartung (-en) 期望

voll (voller) Erwartung sein 充滿期望



bildliche Erklärung

m. Besuch (-e)



j-n einen Besuch machen 拜訪某人
seinen Besuch absagen/abbrechen/ausdehnen
取消/中斷/延長訪問

zu j-m auf/zu Besuch gehen 去某人家作客
bei j-m auf/zu Besuch sein 在某人處作客

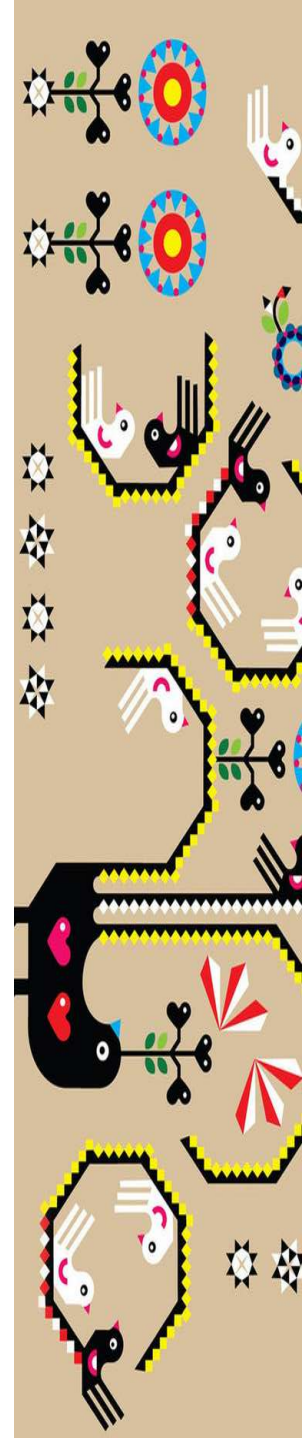
der Besuch des Arztes 醫生的出診

Besuch empfangen/erwarten 接待/等候客人

Wir haben heute Besuch. 今天我們有客人來訪

starker/guter Besuch 參加人數多

訪問; 探望;
出席參加;
就診; 客人

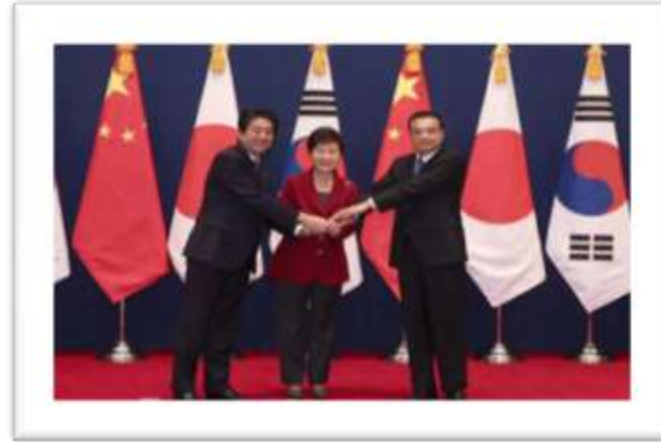


bildliche Erklärung

verbleiben

(Verblieb, ist verblieben)

(S. 物) 剩下; 商定(約定)



Nach Abzug der Steuern verbleiben Ihnen DM 10000.

扣除稅款後你還剩一萬馬克

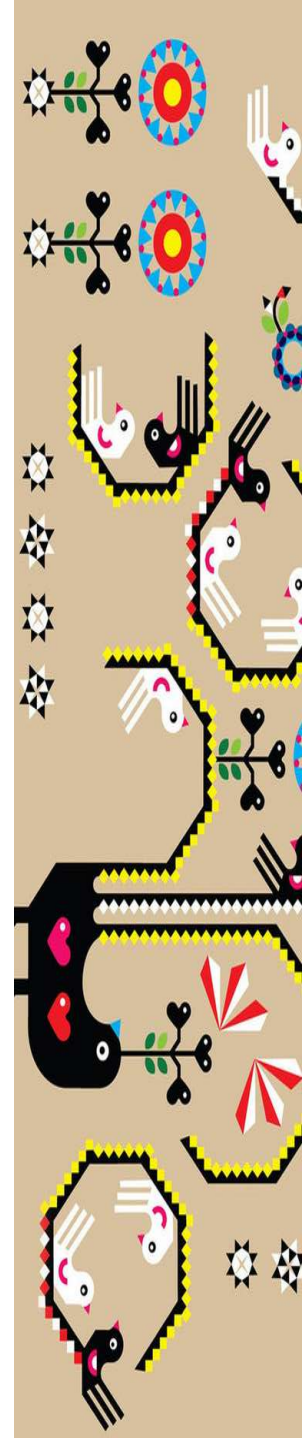
mit j-m) irgendwie verbleiben 商定; 約定

„Wie seid ihr gestern verblieben?“ –

„Wir sind so verblieben, dass wir uns heute Abend noch einmal treffen

“昨天晚上你們是怎麼商定的？

我們商定，今晚再見一次面。



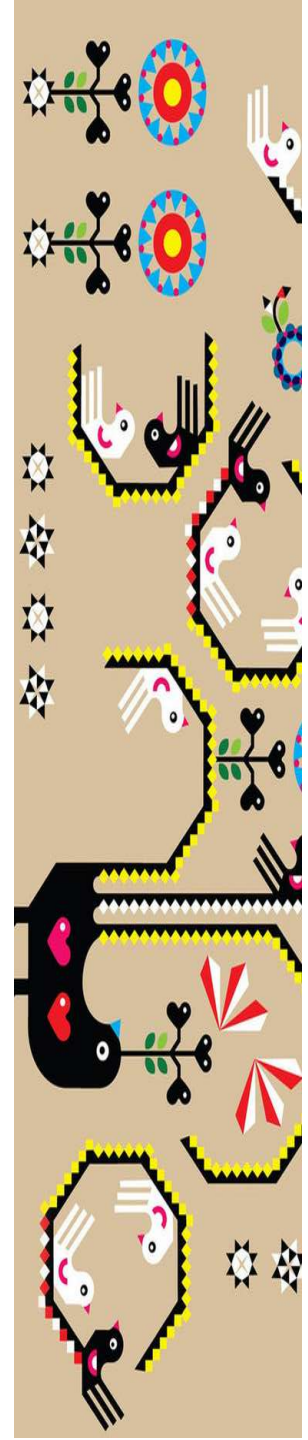
m. Vertrieb (-e)

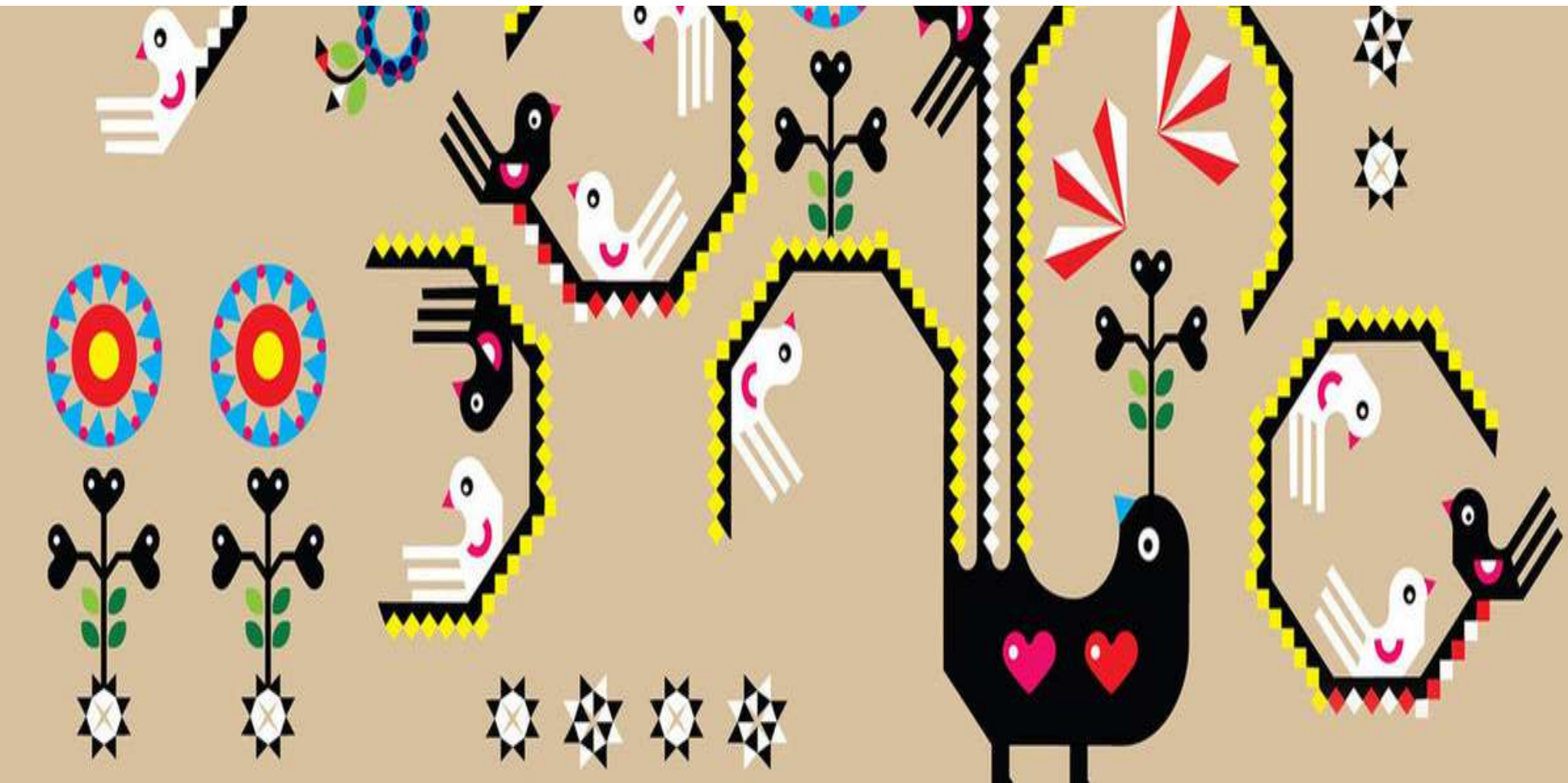
(货物)銷售;推銷 ; (集合名词)銷售部, 經銷部

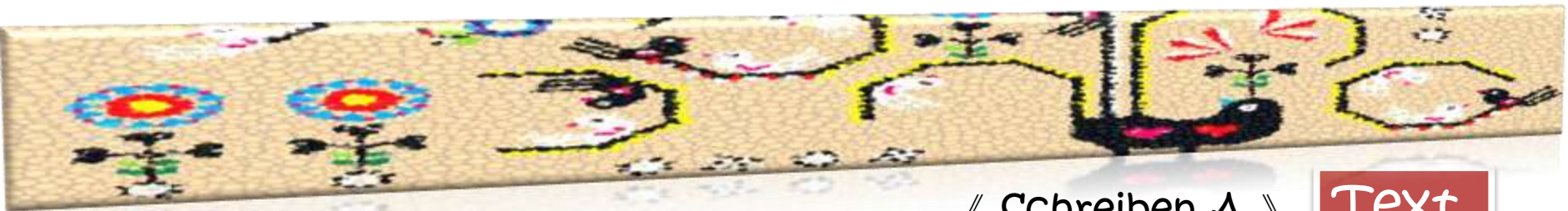


Verkauf

der Vertrieb von Zeitschriften u. Büchern
銷售雜誌和書籍







《 Schreiben A 》

Text

Datum: 15. Januar. 20.

Von: Peter Lemmer p.lemmer@keppler-ag.de

An: Dr. S. Haller-Buschmann sabine.haller-buschmann@klasing.de

: [Besuchen](#) Sie uns auf der CeBIT vom 02.03. bis zum 06.03.20...!

日期：2020.01.15

來自：彼特.萊爾門 p.lemmer@keppler-ag.de

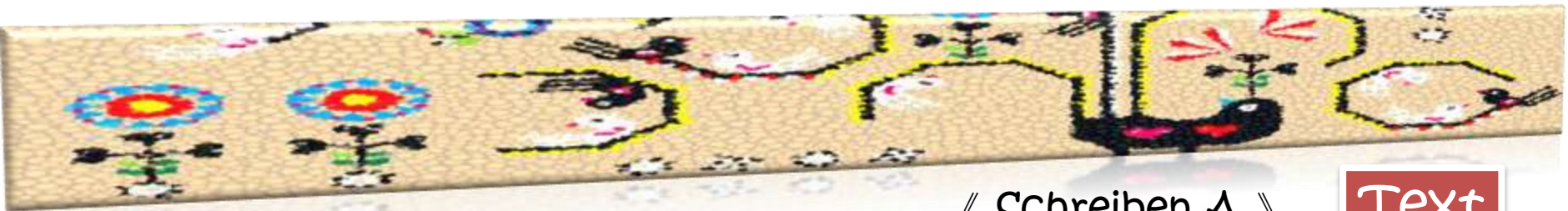
寄至：S.哈勒-布熙曼博士 sabine.haller-buschmann@klasing.de

：請您於2020.03/02至2020.03/06於資訊及通訊科技博覽會參訪我們

Briefe von..... 寄件者

Briefe an..... 收信者

besuchen + Akk. 參訪; 拜訪



《 Schreiben A 》

Text

Sehr geehrte Frau Dr. Haller-Buschmann,

Unser [Messe](#)team freut sich darauf, Ihnen auf der [CeBIT](#) unsere [Innovation](#) dieses Jahres zu [präsentieren](#). Eine gute [Gelegenheit](#) für Sie, **sich** von der Qualität unserer Produkte zu [überzeugen](#)!

敬愛的 哈勒-布熙曼女士：

我們的展覽團隊很期待於這次的資訊及通訊科技博覽會向您展示我今年的創新企劃。這是個很好的機會能讓您更加地認同我們的商品品質！

eine gute Gelegenheit für j-n 對...好機會
sich überzeugen 使...信服; 說服
von+Dativ

die Qualität unserer Produkte 我們產品的品質



《 Schreiben A 》

Text

Sie finden unseren Stand (O8B) in der Halle 12, nicht **weit vom Haupteingang**.

Selbstverständlich möchten wir Sie gerne persönlich zu einem Gespräch empfangen, um Ihren Bedarf besser kennenzulernen und Ihre Fragen zu beantworten.

Vereinbaren Sie **hierzu** bitte **einen Termin mit** Herrn Langer, der unsere Messeteilnahme vorbereitet.
Sie erreichen ihn **unter der Telefonnummer 0611-2569741-21**.

您能於12廳找到我們的攤位（08B），而且它離大門不遠。
我們也當然希望能與您私下與您暢談，
得知更多您的需求並為您的問題做解答。

請您與籌備這次展覽的瑯格先生約個會面時間。
您可以撥打以下電話號碼：0611-2569741-21 與他聯繫。



《 Schreiben A 》

Text

Wir freuen uns auf Ihren Besuch
und wünschen Ihnen eine angenehme Anreise.

Freundliche Grüße aus Wiesbaden

i.V. Peter Lemmer
Marketing

我們很期待您的到來，
也希望您安然到達！
來自威斯巴登友善的問候

代表 彼特.雷門
行銷部門 敬上

Zu einem Gespräch empfangen 接受呼叫
einen Termin mit j-m vereinbaren
與...約時間
Unter der Nummer J-n erreichen
撥打...與...聯繫

i.V., I.V. =in Vollmacht, in Vertretung
受..全權委託 ;代表

finden + Akk 找到
In der Halle 12 於12廳
weit weg von+ Dativ 離..遠
um Akk Bedarf ...的需求
Fragen beantworten 回答問題



15.02.20.

《 Schreiben B 》

Text

HANNOVER MESSE, 20.04 bis 24.04.20..

Einladung

Sehr geehrter Herr Dr. Hammersbach,

Wie in den vergangenen Jahren werden wir wieder mit unserem Stand **auf der HANNOVER MESSE vertreten** sein. Auf einer vergrößerten Standfläche präsentieren wir uns in Halle 08, Stand 48L.

2020.02.15.

漢諾威 展覽 於2020.04/02 至 2020.04.24 邀請函

敬愛的 韓門斯巴赫博士：

同近幾年，我們將會再次代表我們的團隊於漢諾威展覽擺設攤位。
這一次，我們於較大的平面空間8廳展覽。(攤位名稱：48L)

in den vergangenen Jahren
於過去幾年來
auf der Messe
於展覽上



《 Schreiben B 》

Text

Sicher interessieren Sie unsere neue [Produktpalette](#), die in der [Fachpresse](#) für großes [Aufsehen sorgt](#).

Für ein Gespräch **auf der Messe stehen** Ihnen unsere Stand[mitarbeiter](#) natürlich gerne **zur Verfügung**. Bitte [vereinbaren](#) Sie vorher **einen Termin** mit der [zuständigen](#) Stand[leiterin](#), Frau Dr. Schidt-Löschfeld (Telefonnummer 0412-6958914-04).

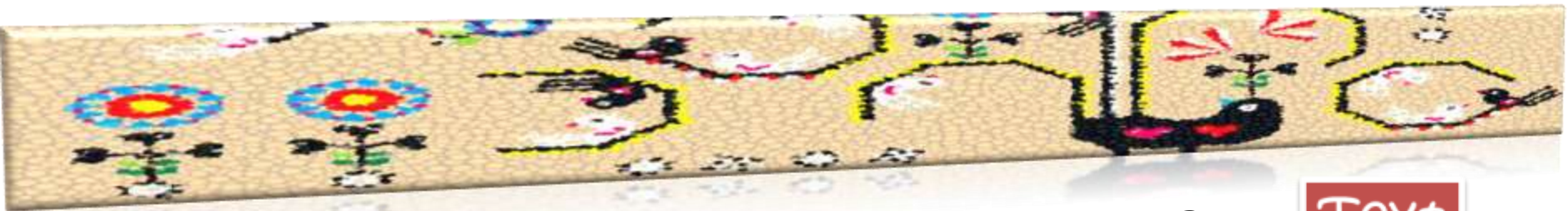
您必定會對我們於商業報刊獲得廣大聲響的新產品有興趣！

我們當然也會於展場攤位上為您提供專人諮詢。

請您在這之前與攤位負責人：許德特-勒許費爾德 女士預定時間。

(她的電話號碼為： 0412-6958914-04)

Sorgt für 關心:照顾;負責
zur Verfügung stehen 提供
zuständig = verantwortlich für 負責



《 Schreiben B 》

Text

In Erwartung Ihres Besuches, über den wir uns freuen würden,
verbleiben wir mit freundlichen Grüßen

Glashof-Stahl AG

Gerd Mausmann

i.V. Gerd Mausmann

Marketing und Vertrieb

In Erwartung 期待

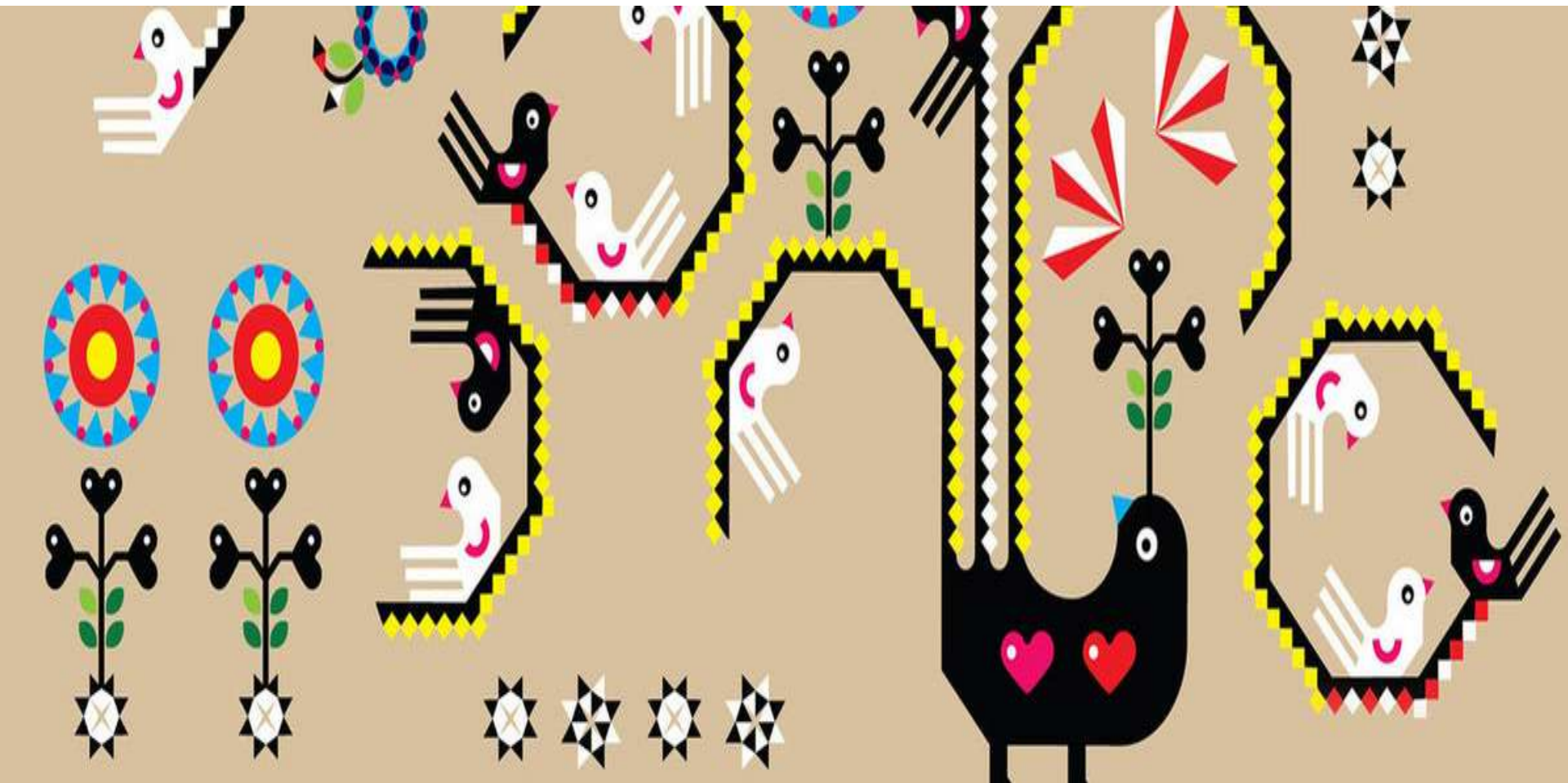
AG =Aktiengesellschaft 股份有限公司

我們很期待您的參訪(到來)! 我們也很樂意與您商定時間。

格拉斯霍夫-許塔爾 股份有限公司

格爾德 茂斯曼

營業和銷售部門 敬上



Vokabulare

名詞

Vertrieb m (-e) 銷售; 經銷部

Stand m. (Stände) 位子; 攤位; 情況; 水平

Haupteingang (Haupteingänge) 大門; 總門; 主要入口處

Messe f. (-n) 博覽會; 商品交易會; (船上) 餐廳

Innovation f. (-en) 革新, 改革

Gelegenheit f. (-en) 時機; 機會

Halle f. (-en) 大廳; 廳堂; 禮堂

Fachpress f. (-en) 專業報刊; 商貿媒體

Gespräch n. (-e) 會話; 交談





Bedarf m. (-e) 需求; 需要

Leiter m. (-s) 領導人

Besuch m. (-e) 訪問; 探望; 出席參加; 就診; 客人

Mitarbeiter m. (-) 同事; 職位; 雇員; 工人

Aufsehen n. (X)

轟動; 惹人注目; 引人注意

Teilnahme f. (-n) 參加; 同情

Anreise f. (-n) (到某地的)旅行; 到達

Abreise f. (-n) 動身; 啟程

Standfläche f. (-n) 平放的地方

Produktpalette f. (-n) 產品線; 產品範圍

Verfügung f. (-en) 提供

Leiter f. (-n) 梯子

Erwartung f. (-en) 期望



besuchen 拜訪; 參觀; 上學

präsentieren 呈現; 表演; 遞給

überzeugen 使確信; 勸說; 說服

aufsehen 仰望; 向上看; 欽佩

sorgen 關心; 照顧; 負責

verbleiben 剩下; 商定(約定)

empfangen 接收; 接待; 收到; 收看; 收聽

vereinbaren 約定; 使相符合(協調)

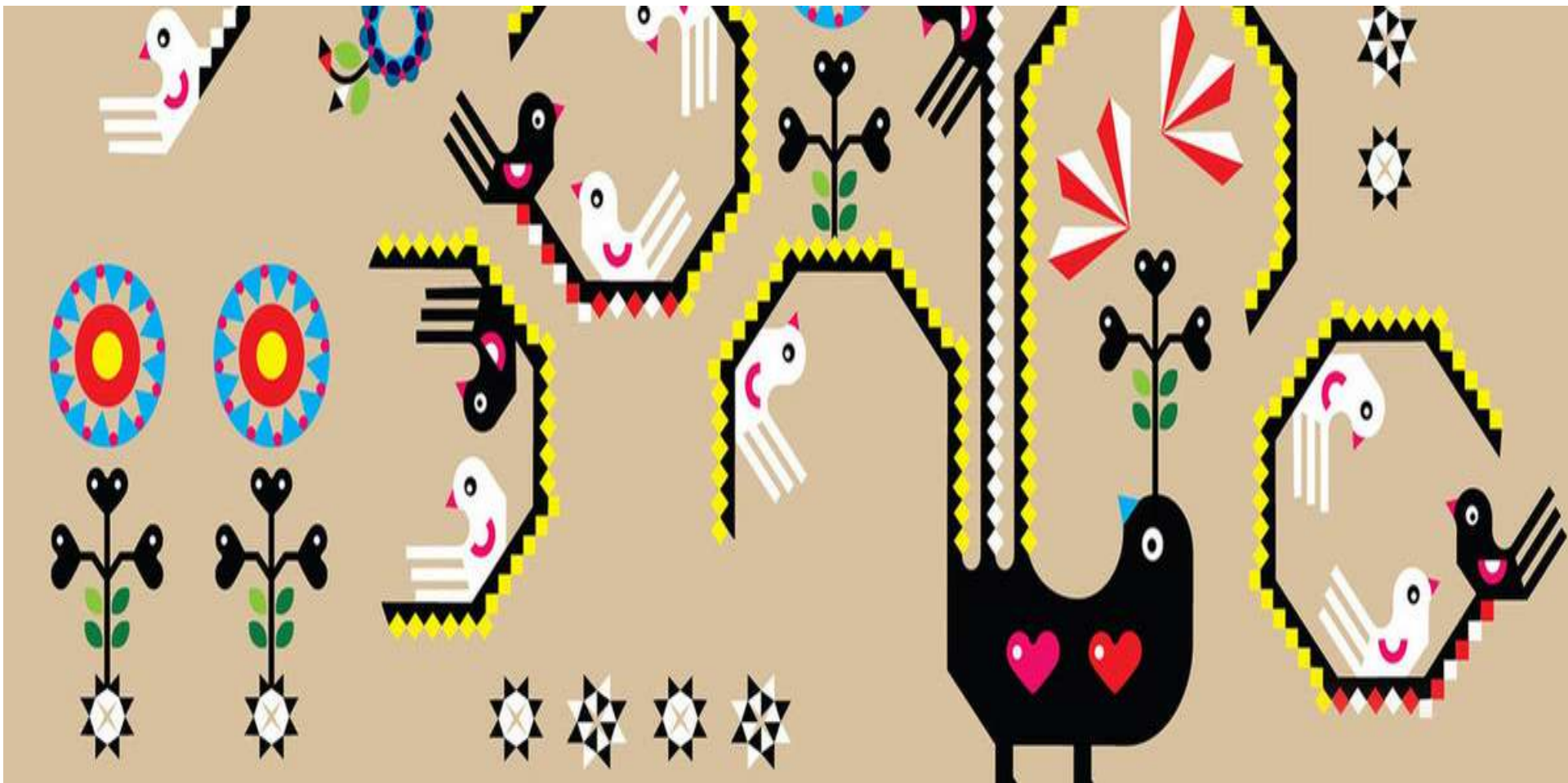
erreichen 碰到; 抵達; 達到; 能實現(達到); 與...聯繫上

vertreten 代表

vergrößern 放大(照片); 增加; 擴大(企業)



zuständig 應負責的;有職權的;主管的 (verantwortlich)
angenehm 愉快的;舒適的;歡迎的 (bequem)
persönlich 個人的, 私人的;本人的
selbstverständlich 不言而喻的;理所當然的 (natürlich)





Centrum der Büro- u. Informationstechnik



CeBIT 辦公及資訊科技中心

大型展覽會：以資訊科技和資訊工程為主
(全球最大的資訊和通信工程類展覽會)

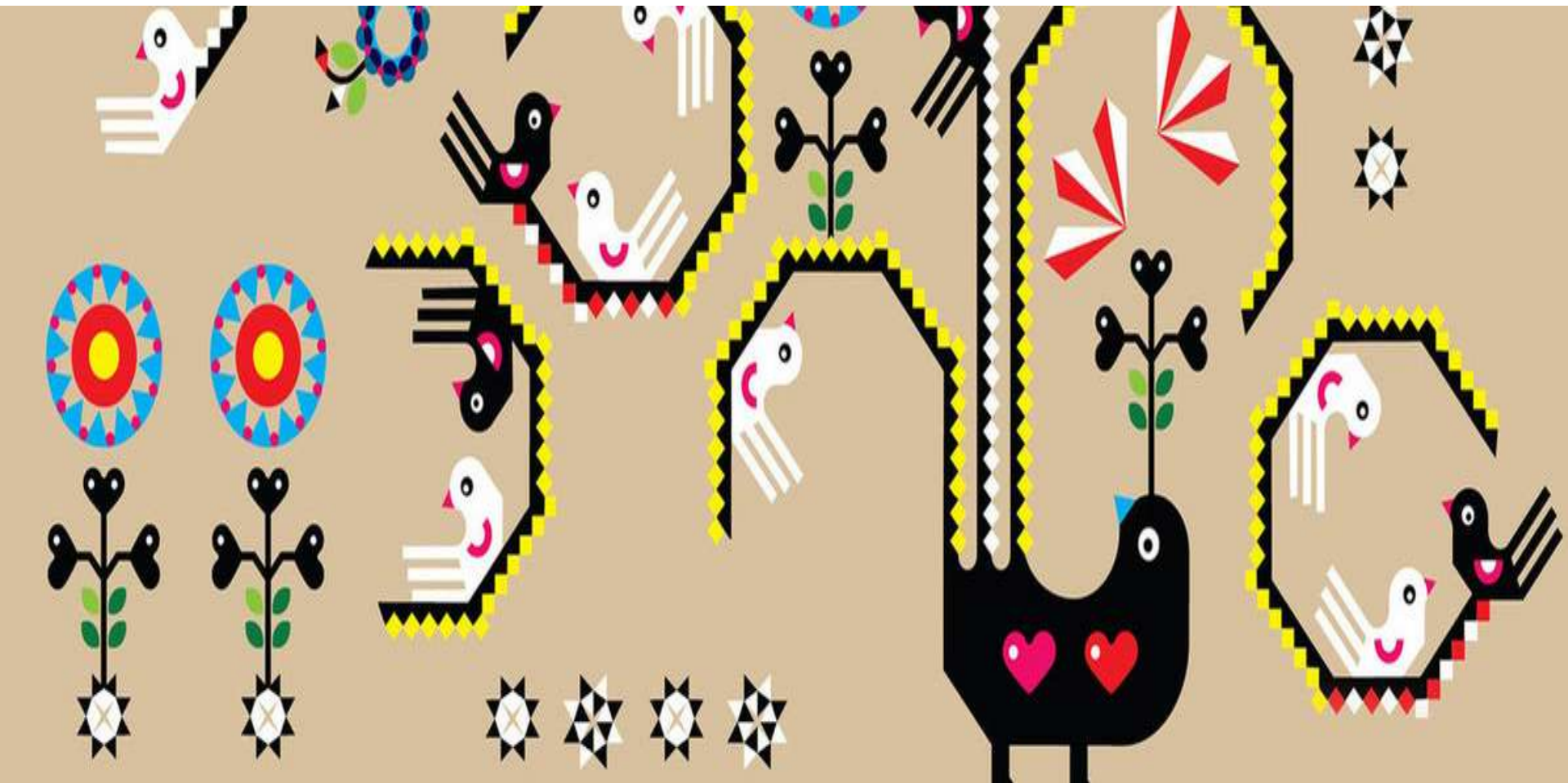
又稱：CeBIT資訊及通訊科技博覽會

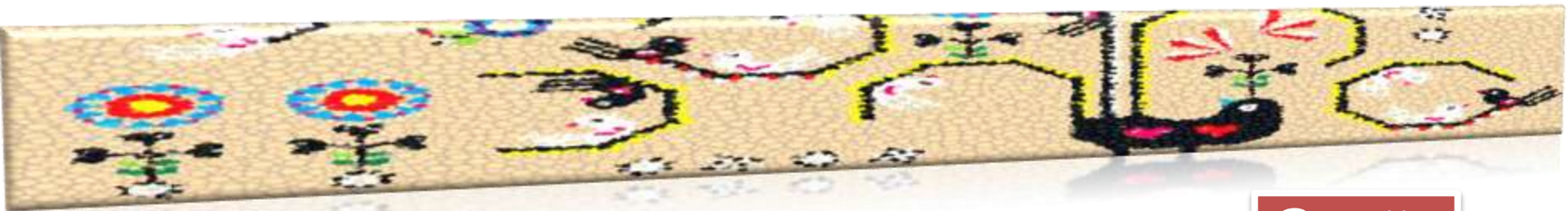
1986年起的每年春季在德國漢諾瓦舉行

展覽會的組織者：

德意志展覽股份公司

(Deutsche Messe AG, 簡稱DMAG)





Quelle

<http://www.godic.net/?aspxerrorpath=/dicts/de/>

德語助手

<http://www.cebit.de/>

CeBIT 展覽官方網站

<https://zh.wikipedia.org/zh-tw/CeBIT>

CeBIT 維基百科

<https://www.duolingo.com/comment/4183728>

zuständig u. verantwortlich

<http://www.messen.de/>

在德國的展覽 (2016)

https://www.meettaiwan.com/zh_TW/exhibition/site/event/list.html?function=16D1A9F36C24522FD0636733C6861689

在台灣의展覽 (2016)

Danke

